



كسور الهيكل الوجهي

تأليف

بيتر بانكس

استشاري جراحة الوجه والفكين بمستشفى الملكة فيكتوريا،
شرق جرينستيد، غرب ساسيكس، المملكة المتحدة
استشاري جراحة الوجه والفكين بمستشفى جامعة كلية لندن
ومعهد إيستان لعلوم العناية بصحة الفم
استشاري جراحة الوجه والفكين في القوة الجوية الملكية

أندرو براون

استشاري جراحة الوجه والفكين بمستشفى الملكة فيكتوريا،
شرق جرينستيد، غرب ساسيكس، المملكة المتحدة
استشاري جراحة الوجه والفكين في القوة الجوية الملكية

ترجمة

د. هشام بن صالح محمد خليل

الأستاذ المشارك واستشاري جراحة الوجه والفكين
قسم جراحة الوجه والفكين بكلية طب الأسنان
جامعة الملك سعود

النشر العلمي والمطابع - جامعة الملك سعود

ص.ب ٦٨٩٥٣ - الرياض ١١٥٣٧ - المملكة العربية السعودية



ح) جامعة الملك سعود، ١٤٣٥هـ (٢٠١٤م)

هذه ترجمة عربية مصرح بها من مركز الترجمة بالجامعة لكتاب:

Fractures of the Facial Skeleton
By: Peter Banks and Andrew Brown
© Wright, 2005

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

بانكس، بيتر

كسور الهيكل الوجهي. / بيتر بانكس؛ أندرو براون؛ هشام بن صالح محمد خليل. - الرياض، ١٤٣٤هـ

٣٦١ ص؛ ٢١×٢٨ سم

ردمك: ٧-١٨٥-٥٠٧-٦٠٣-٩٧٨

١- العظام - كسور ٢- الوجه - جراحة أ. براون، أندرو (مؤلف مشارك)

ب. خليل، هشام بن صالح محمد (مترجم) ج. العنوان

١٤٣٤ / ٩٣٨٤

ديوي ٤٧١، ٦١٧

رقم الإيداع: ١٤٣٤ / ٩٣٨٤

ردمك: ٧-١٨٥-٥٠٧-٦٠٣-٩٧٨

حكمت هذا الكتاب لجنة متخصصة شكلها المجلس العلمي بالجامعة، بعد إطلاعه على تقارير المحكمين في اجتماعه الثاني عشر للعام الدراسي ١٤٣٣ / ١٤٣٤هـ المعقود بتاريخ ١٥ / ٣ / ١٤٣٤هـ الموافق ٢٧ / ١ / ٢٠١٣م.

النشر العلمي والمطابع ١٤٣٥هـ



مقدمة المترجم

تُعد الكتب المترجمة في مجال جراحة الوجه والفكين قليلة جداً ويظن البعض أنه لا فائدة من قراءة الكتب الطبية باللغة العربية ومنهم من يعارض موضوع ترجمة الكتب الطبية إلى اللغة العربية. ومن تجربة شخصية قبل ترجمة هذا الكتاب وجدت أنه رغم كثرة المصطلحات الطبية التي تحويها الكتب الطبية إلا أن قراءة أي كتاب باللغة الأم له فوائد جمة وينعكس هذا على الفهم والتعمق في المادة العلمية.

ويُعد تخصص جراحة الوجه والفكين من التخصصات النادرة والكثير منا لا يفرق بينه وبين عدة تخصصات جراحية مثل جراحة الفم وكذلك جراحة الرأس والعنق وجراحة الأنف والأذن والحنجرة حيث إن تخصص جراحة الوجه والفكين يشمل إجراء العديد من الجراحات الكبرى تحت التخدير الكامل والتي تستغرق ساعات طويلة. وعلى الرغم من قلة عدد جراحي الوجه والفكين إلا أننا نشهد في الوقت الحاضر تقدماً ملحوظاً في تأهيل عدد لا بأس به من جراحي الوجه والفكين وذلك عبر البرامج التعليمية والتدريبية والتي يشرف عليها متخصصون في هذا المجال. وقُمت بترجمة هذا الكتاب إيماناً مني بأهميته حيث إنه يشمل جزءاً مهماً من تخصص جراحة الوجه والفكين وهو كسور الهيكل الوجهي. خاصة عند معرفة أن الإصابات الرضية الناتجة عن حوادث الطرق والتي يتعرض لها الهيكل الوجهي تُشكل أحد أهم الأسباب في كسور الهيكل الوجهي. وسيساعد هذا الكتاب طلاب وطالبات مرحلة البكالوريوس في فهم ما يصعب عليهم عند قراءة الكتاب الأصلي باللغة الإنجليزية حيث إن هذا الكتاب هو مقررٌ أساسي في معظم الخطط الدراسية لكليات طب الأسنان.

وأخيراً أتقدم بالشكر والتقدير لمركز الترجمة بجامعة الملك سعود على الدعم المتواصل والمتابعة المستمرة لسير عملية الترجمة لهذا الكتاب رغم الوقت المحدود لجراح الوجه والفكين للقيام بمثل هذا العمل.

المترجم

شكر

تعكس هذه النسخة بعض أعمال مستشفى الملكة فيكتوريا في شرق جرينستيد. ونود أن نشيد بالمساعدات المهمة التي قُدمت إلينا من زملائنا في المستشفى وفي كل مكان. كل الصور والعديد من التوضيحات الأساسية تم إعدادها بواسطة وحدة الإيضاح بالرسومات في المستشفى والذي يرأسها تريفور هيل وبمساعدة أندريو هاك وليسلي سايكس. كما نعتز بالجميل للدكتور نك بولي استشاري الأشعة لإسهاماته الجليلة في كل من نصوص الكتاب والتوضيحات في الفصل الرابع. وقد وفر لنا أيضاً العديد من النصائح المفيدة في علم الأشعة والعديد من الصور الشعاعية المستخدمة في أجزاء من الكتاب وقد سمح لنا الدكتور أكرستيان ليند كفتت من هيلسنكي بالدخول إلى بعض عيادات فريقه الطبي وكذلك المعامل والتي لها علاقة بالمواد القابلة للامتصاص بواسطة الجسم وأعطى لنا أيضاً الصورة في الشكل رقم (٩, ٦). كما قام زملاؤنا الاستشاريون في مجال جراحة الوجه والفكين كين لافري وييتير ورد بوث وكين سيندون في وحدة جراحة الوجه والفكين بمنطقة شرق جرينستيد بإمدادنا بالعديد من النصائح المفيدة والمساعدات. وقد تم تحرير بداية الفصل الأول من الفصل الثاني والذي يشرح الحياة بعد الإصابات العامة بواسطة كين لافري ونشكره على كل ما قام به من عمل.

ونريد أن نوضح المساعدات التي قدمها السيد ديفيد كريشير في مستشفى شارع ريتشارد، غرب ساسيكس حيث قام بمراجعة الفصل الخامس من الكتاب وأعطى نصائح قيمة. وقام السيد كن سيندون بأعمال نقدية بسيطة وكمراجع في مراحل متنوعة في إعداد الكتاب.

مقدمة

يُعد هذا الكتاب جديداً من نوعه فهو يتعمق كثيراً في نسختي كيبي "كسور الهيكل الوجهي الأوسط" و "كسور الفك السفلي" والتي توضح الخطوط الرئيسية والمبادئ العامة لكيفية تعامل الطلاب والأطباء العموم المهتمين بكسور عظام الوجه. ويوجد الآن القليل من نصوص الكتب الأساسية في هذا الكتاب وذلك لتغير الوقت وطرق العلاج في الثلاثين عاماً الماضية. وكان من المقرر أن يكون هناك إعادة صياغة كاملة لهذه الكتب. فيمكن لكتابين صغيرين أن يصبحا كتاباً واحداً صغيراً ولكنه يشمل الأجزاء النسيجية الصلبة الموجودة في الوجه والتي تتعرض للرضوض. ومن الواضح أن النص القصير سيكون أسهل في القراءة والفهم من النقاط والقوائم. وتم في هذا الكتاب محاولة تلخيص ما هو معروف وتوضيح التفاصيل في المعلومات التي يوجد عليها خلاف علمي. ولم يتم تجاهل طرق العلاج التقليدية لأن هناك العديد من الأماكن في العالم مازالت تعتمد على هذه الطرق العلاجية التقليدية والمحدودة. ومن الأمثلة على هذا جبيرة الرأس والتثبيت الوجهي الخارجي والتي تم الاستغناء عن استخدامها في ظل وجود الطرق العلاجية الحديثة.

اشترك في هذا الكتاب مفكران يحاولان تقديم الكسور الوجهية الفكية بصورة عامة للأطباء العموم. ولكنه يخدم فئة المتدربين والأخصائيين في تخصصات الجراحة والذين يحتاجون إلى خلفية عن الإصابات الوجهية العامة وجراحات العظام وكذلك التخصصات المباشرة مثل جراحة الوجه والفكين والجراحات التجميلية وجراحة الأنف والأذن. إن محتوى الكتاب لا يعكس فقط التغيرات العلاجية ولكن أيضاً التغيرات الأساسية في أسباب ونماذج الإصابات الوجهية المصاحبة للتطور الاجتماعي للنصف الأخير من القرن العشرين. وقد تم وصف الإصابات كأوبئة حديثة وفيها تكون كسور الهيكل الوجهي ذات أهمية كبيرة.

المحتويات

هـ	مقدمة المترجم
ز	شكر
ط	مقدمة
١	الفصل الأول: السببية المرضية والتشريح الجراحي والتصنيف
٢	السيببات
٥	معدل الحدوث
٦	التشريح الجراحي
٢٦	التصنيف
٣٤	المراجع
٣٧	الفصل الثاني: الطوارئ والعناية المبكرة للإصابات الوجهية
٣٧	الحياة بعد الإصابة
٤٤	رعاية وعلاج الإصابات الوجهية
٦٠	الإصابات المتعددة للوجه: نظرة عامة
٦٧	المراجع
٦٩	الفصل الثالث: التقييم السريري
٦٩	الكسور السننية السنخية
٧٣	كسور الفك السفلي

٨١	كسور منتصف الهيكل العظمي للوجه
١٠٩	المراجع
١١١	الفصل الرابع: التصوير التشخيصي
١١٢	أنماط التصوير
١١٦	التصوير في مرحلة العلاج العام للمريض
١١٧	التصوير النوعي لكسور عظام الوجه
١٢٣	المراجع
١٢٥	الفصل الخامس: علاج الإصابات السنّية السنخية
١٢٥	تمهيد وتصنيف
١٢٩	التقييم السريري
١٣٠	العلاج
١٣٩	المراجع
١٤١	الفصل السادس: علاج كسور الفك السفلي
١٤٢	كسور الجزء الحامل للأسنان في الفك السفلي
١٧٥	كسور الفك السفلي لدى الأطفال
١٧٩	كسور منطقة لقمة الفك السفلي
١٩٠	كسور الفك السفلي الأدردي
٢٠١	المبادئ العامة لعلاج كسور الفك السفلي
٢٠٢	المراجع
٢٠٧	الفصل السابع: علاج كسور منتصف وأعلى الوجه
٢٠٧	مبادئ عامة
٢٠٨	الطرق (الشقوق) الجراحية لكسور منتصف وأعلى الوجه
٢١٩	كسور العظام الأنفية
٢٢٢	كسور مركب العظم الوجني

٢٣٠.....	كسور الحجاج
٢٣٩.....	كسور لي فورت ١، ٢، ٣
٢٥٤.....	كسور المركب الأنفي الغربالي
٢٥٩.....	علاج كسور الجيب الجبهي والكسور الوجهية القحفية
٢٦٧.....	المراجع
٢٧١.....	الفصل الثامن: الرعاية بعد العمليات الجراحية
٢٧١.....	مرحلة ما بعد الجراحة مباشرة
٢٧٣.....	الرعاية في المرحلة المتوسطة بعد إجراء الجراحة
٢٨٠.....	الرعاية المتأخرة بعد إجراء الجراحة
٢٨٤.....	المراجع
٢٨٥.....	الفصل التاسع: المضاعفات
٢٨٥.....	العلاج المتأخر
٢٨٧.....	المضاعفات الناتجة أثناء العلاج الأولي
٢٩٥.....	المضاعفات المتأخرة
٣٠٧.....	المراجع
٣٠٩.....	الفصل العاشر: الكسور المصاحبة بفقد للأنسجة
٣٠٩.....	العوامل التي تؤثر على إحداث الجروح بالقذائف
٣١٢.....	مبادئ العلاج
٣١٥.....	المراجع
٣١٧.....	ثبت المصطلحات
٣١٧.....	أولاً: عربي - إنجليزي
٣٣٦.....	ثانياً: إنجليزي - عربي
٣١٧.....	كشاف الموضوعات